121986

0 4 0

ТУ-19-241-82

0

5


студия
ДИАФИЛЬМ

08—3—446

ЧТО ДУМАЕТ ТИГР О ДОНАЛЬДЕ БИССЕТЕ

Н. ШЕРЕШЕВСКАЯ

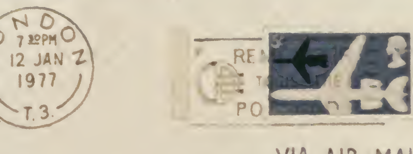


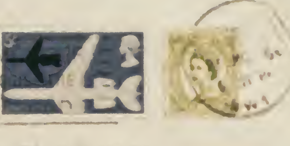


ХУДОЖНИК
Э. БЕНЬЯМИНСОН

BY AIR MAIL
AIR LETTER

LONDON
7 30 PM
12 JAN
1977
T.3.





VIA AIR MAIL

Donald Bisset
(for tiger Rrrr)
33 Andrewes House
Barbican
London EC2Y 8AB

PHOTOS DO NOT BEND!

To the Pupils
of the 2 „a"
The School № 250
Moscow. USSR

Москва СССР
школа № 250
ученикам
2 класса „а"

Это письмо пришло во 2 класс «а» одной московской школы. Ребята читали сказки английского писателя Дональда Бисcета. Окно вдруг распахнулось и влетел почтовый голубь. В клюве он нёс письмо от тигра по прозвищу Рррр.



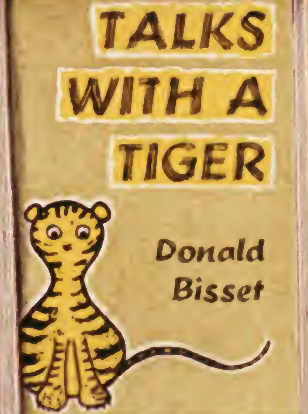
ргдб 2015
AIR MAIL
PAR AVION
Дорогие ребята, посылаю вам фотографию моего лучшего друга, Дональда Биссета. Вы спрашивали, чем он сейчас занимается? Так вот, он только что закончил третью книжку про тигра, то есть про меня, и теперь снимается в кино. Я вам посылаю кадр из этого фильма: Дональд верхом на Смоки.
3

А теперь мы вам всё объясним. Рррр — это любимый герой сказок Биссета. Кто ещё не умеет читать по-английски, тому мы переведём названия этих книг:









«Беседы с тигром», «Тигр просит добавки», «О-ох! — сказал Тигр» и ещё «Путешествие дядюшки Тик-Так».


Когда Биссет задумал писать «Беседы с тигром», он спросил: «Скажи, Рррр, что ты любишь больше всего на свете?» — «Сказки, — ответил Рррр. — Только сказки. От хороших сказок я толстею, а от плохих худею».
6

И Дональд нарисовал в книжке такие картинки (он всегда сам иллюстрирует свои книги).



На последней картинке Рррр лёг и сказал: «Я умер!», потому что сказка ему совсем не понравилась.



Биссет начал писать сказки случайно. Он ведь актёр. Много лет он играл в известном лондонском театре, где ставили пьесы великого английского драматурга Уильяма Шекспира. На этой фотографии — репетиция трагедии Шекспира «Макбет».



Он очень любит театр, но знаменитым актёром так и не стал. Большие роли ему давали только тогда, когда театр выезжал на гастроли в другие города во время шекспировского фестиваля. Там Дональд играл, например, благородного Леонато в комедии «Много шуму из ничего».



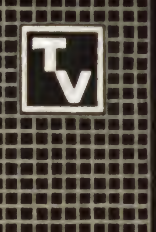
Случалось, спектакли давали прямо под открытым небом во дворе старинного замка. Зрители сидели на длинных скамьях. Сцена освещалась вместо ламп горящими факелами. Шуршали деревья. Над головами проносились летучие мыши.



РГДЕ 2015
И однажды в перерыве между выходами на сцену Дональд сел за кулисами в тихий уголок и написал на обороте театральной программы короткую сказку — «Про автобус, который боялся темноты». Это произошло 20 лет назад.
10

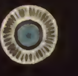


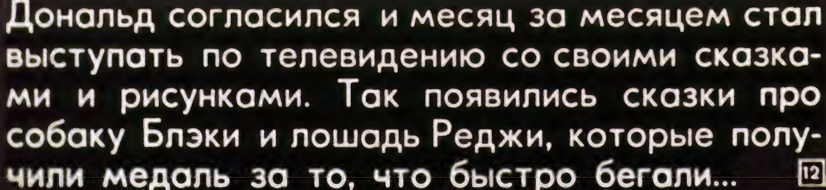
А потом он показал эту сказку редактору лондонского телевидения. Сказка понравилась, но редактор сказал, что нужна не одна, а несколько сказок. И с рисунками. Пусть Дональд не только рассказывает лондонским ребятам по телевидению сказки, но и рисует к ним картинки.











Дональд согласился и месяц за месяцем стал выступать по телевидению со своими сказками и рисунками. Так появились сказки про собаку Блэки и лошадь Реджи, которые получили медаль за то, что быстро бегали...





и сказка про тигрёнка, любившего принимать ванну,

и про дракончика Эндрью, который извергал огонь, чтобы вскипятить для бабушки чай.

13



Про знаменитого мистера Крококота наполовину кота, наполовину крокодила, который напугал Бульку с Хайстрит, чтобы тот не гонялся за кошками.

И про корову Красотку.





И про глупого премьер-министра, который привёл на заседание парламента слона. Про крякающий почтовый ящик и многое другое.



—«Ну и шутник, этот Дональд! —
говорят про него друзья.—
Всё у него идёт кувырком».
—«Всё зависит от того, как на это посмотреть»,—
возражает Биссет в сказке «Всё кувырком».

Вреднюга

Туман



Главное—иметь богатое воображение! Тогда все, даже самые нелепые и невероятные герои сказок Биссета покажутся вам хорошими знакомыми только со странными кличками: Туман, Вреднюга, вокзал Сент-Па́нкрас и т. д.

И, может быть, кому-нибудь из вас тоже захочется поговорить с памятником адмиралу Нельсону. Ведь ему так одиноко стоять на высокой колонне посреди Трафальгарской площади!

— "Добрый день, милорд! —

скажете вы. — Хотите, мы вам расскажем удивительную историю...»









Весёлых и удивительных историй, сказок Дональд Биссет написал уже очень много, наверное, больше ста. Многие из них переведены на русский язык, чтобы и советские ребята познакомились с дядюшкой Тик-Так, проказником Шшшшш, Человеком-на-Луне и др.

Когда голубь принёс во 2«а» письмо, ребята как раз и читали сказки Бисcета, собранные в книге «Всё кувырком». В неё вошли почти шестьдесят коротких сказок и сказочная повесть «Путешествие дядюшки Тик-Так». Может быть, вы её читали?



Путешествие дядюшки Тик-Так

Повесть-сказка





"В Лондоне идёт дождь, а у вас?" — писал в своём письме ребятам Рррр. Он был дома один, потому что Дональд опять уехал на съёмки.



На этот раз он снимался в историческом фильме «Кромвель» про первую буржуазную революцию в Англии, когда был свергнут король Карл I.



По правде говоря, Рррр был не совсем один дома. По квартире разгуливали два кота. Одного звали Джордж. Он был очень породистый, за что и получил малую золотую медаль, которую всегда носил на шее.



А второго звали Гамлет (вы, наверное, знаете, что так называется великая трагедия Шекспира). Кот Гамлет был бродягой. Он вечно удирал из дому и любил гулять по крышам. У него не хватало кончика левого уха, должно быть, он потерял его в уличной драке.



А вас наказывают, когда вы не слушаетесь?

— писал дальше Рррр. — Вот Дональд считает, что наказывать не надо. Надо заразить положительным примером и умело поговорить. Только не читать нотации. И чаще давать мороженое с клубникой!» Это уж Рррр прибавил от себя.

А про наказание он спросил вот почему. Как-то Дональд ему рассказал, что когда он был маленьким...



Не таким маленьким, как на этой фотографии, где ему всего год.



И не таким, как его сын на второй фотографии.

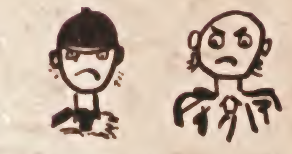
Нет, много позже, когда Дональд с сестрой уже учился в школе,



он был большой непоседа и любил на уроке не только слушать, но и рисовать смешные рожицы.











Это считалось большой провинностью. А всем провинившимся по понедельникам до завтрака



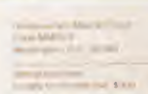
полагалась порка.

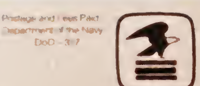


Дональд
родился в шотландской деревне. Его дедушка по праздникам всегда надевал национальное шотландское платье. 28



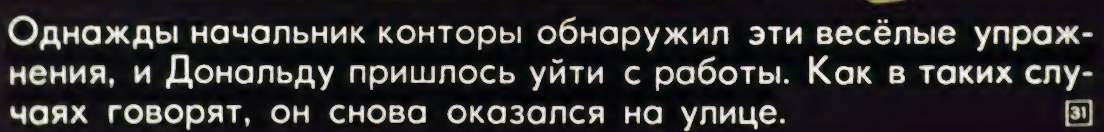
Отец Дональда умер рано, и матери одной было трудно содержать семью. Вместо того, чтобы продолжать учиться — а Дональду очень хотелось стать балетным танцором, — он устроился на скучную работу в контору.





Целыми днями он сидел за канцелярским столом, заполнял какие-то бумаги, выписывал счета. Но когда ему всё это очень надоедало, на больших казённых листах бумаги с печатью фирмы вместо деловых пометок возникали занятные рисунки или стихи.





Однажды начальник конторы обнаружил эти весёлые упражнения, и Дональду пришлось уйти с работы. Как в таких случаях говорят, он снова оказался на улице.



Дональду всегда хотелось стать, если не танцором, то музыкантом или художником. Но получить образование стоило слишком дорого. И он поступил в театральную студию. Так он и стал актёром.







Знаете ли вы английскую народную сказку про «Дика Уиттингтона и его кошку?» Сирота Дик пришёл из деревни в Лондон, его там все обижали, прогоняли, обливали помоями...

А потом он вдруг разбогател и даже стал лорд-мэром города Лондона. И помогла ему в этом — кошка.



есть такое животное, которое ловит мышей и крыс. Его зовут кошка. А разве в вашей стране кошки не водятся?

Царь попросил подробнее описать кошку, но всё равно никто из придворных никогда не видел её. И тогда царь спросил, где же достать это удивительное животное.

— У нас тут есть одна, на борту корабля, — сказал капитан: он хорошо знал своё дело и не преминул расписать все достоинства мисс Кисы. — Правда, нам очень не хотелось бы с ней расставаться. Ведь если её не будет, мыши и крысы чего доброго, уничтожат все наши товары!

Но царь не мог успокоиться и стал просить капитана уступить ему кошку, пообещав заплатить за неё золотом и драгоценными камнями.

— Ну что же, — молвил капитан, — чтобы услужить вашему величеству, так и быть, я принесу её



Это исторический факт. В Лондоне даже есть памятник сэру Ричарду Уиттингтону, дважды лорд-мэру города Лондона. Дику памятник поставили, а про кошку забыли. Дональду Биссету это показалось несправедливым. И вот жители Лондона собрали деньги.



Писатель обратился в Городской совет Лондона, и там на большом заседании был принят проект памятника Кошке Дика Уиттингтона.

Дональду хотелось, чтобы памятник был похож на его кота Гамлета.



Но, к сожалению, он оказался больше похожим на Джорджа.



Дональд Биссет сам открывал этот памятник и, как полагается, разбил при этом бутылку шампанского.

"А вчера у нас были гости, — написал Рррр ребятам из 2 «а». — Старые друзья Дональда и гости из Советского Союза. Нам привезли разноцветного дракона.



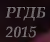
Он чуть побольше меня и в голубом цилиндре. Очень симпатичный."



Дракона поставили на стол. Дональд всем его показывал и говорил, что его зовут Комо́до и родился он на студии «Диафильм» в Москве, чтобы играть главную роль в его диафильме. Дракон всем очень понравился.



А ещё Дональд показал гостям другие диафильмы, сделанные по его сказкам тоже на московской студии: «Про дядюшку Тик-Так и Враднюг»,







«Про поросёнка, который учился летать»,



«Про носорога и добрую фею».

Так что, пожалуйста, дорогие ребята, передайте от меня и от Дональда на студию „Диафильм" самый сердечный привет!

Всегда ваш Рррр."



AIRMAIL
PAR AVION



КОНЕЦ

В диафильме использованы рисунки и фотографии Дональда Биссета,
рисунки художников:
О. Новозонова, В. Конашевича, Е. Монина, И. Рублёва
Редактор Н. Мартынова
Художественный редактор В. Иванов

Студия «Диафильм»
Госкино СССР, 1976 г.
101000, Москва, Центр,
Старосадский пер., д. № 7
Цветной 0-30 Д-382-76